



Aux titulaires et aux classes
ayant participé au « Prix Henri Kugener » 2021
[copie aux directions des lycées]

Luxembourg, le 27 avril 2021

Objet : « Prix Henri Kugener » 2021

Chères participantes, chers participants,

Le « Prix Henri Kugener » se fixe pour objectif de stimuler l'intérêt des élèves de 3^e pour le monde latin, de promouvoir cette langue ancienne en l'insérant dans la culture contemporaine et en créant autour d'elle une interaction stimulante. Quatre critères ont présidé au choix opéré par le jury, composé des membres du comité de l'ALPLG :

1. Originalité et créativité
2. Qualité et soin apporté au projet
3. Caractère innovant du projet
4. Aspect social favorisant l'interaction autour du latin

En ma qualité de président, je puis vous assurer que chacun des deux projets soumis à évaluation – relevés ci-dessous dans l'ordre alphabétique des lycées – a répondu auxdits critères, ce dont je tiens à vous féliciter :

- Cours de découverte du latin en classe de 7e Ipad, par l'intermédiaire de la mascotte **Lucius Caius Doctus** (LCD, M^{me} Fabienne Fatello)
- *Tempora*, magazine de littérature et de culture latines (LN, M. Marc Kaufmann)

Un cours de découverte du latin, interactif et présenté par les élèves, d'un côté, et un magazine portant, e. a., sur ce que les Anciens peuvent nous apprendre sur les pandémies, de l'autre côté : le choix du jury, une fois de plus, ne fut pas aisé, ... au point qu'il s'est prononcé pour un *ex aequo* !

Félicitations donc aux deux classes participantes et à leurs titulaires !

Le jury a spécialement apprécié à quel point les deux projets ont créé et favorisé une dynamique réelle autour du latin au sein des communautés scolaires respectives.

Le cours de découverte en classe de 7^e n'étant peut-être pas une nouveauté en soi, la présentation et l'organisation en classe de 7^e iPad telles que la classe du LCD les ont créées le sont sans aucun doute ! En effet, la classe a particulièrement veillé à moderniser non seulement l'approche – ludique, interactive et diversifiée –, mais aussi les thématiques choisies : les innombrables expressions latines présentes dans les livres et films *Harry Potter* ainsi que les parallélismes étonnants entre les *Hunger Games* et les combats de gladiateurs des Romains interpellent réellement les élèves de 7^e ! S'y ajoute une présentation « traditionnelle » de la langue latine, en amont et en aval, ainsi qu'un aperçu du latin dans les langues romanes et, ainsi, de son utilité dans l'étude des langues romanes (e. a.). L'ensemble de la présentation, accompagnée de la mascotte **Lucius Caïus Doctus** (disponible même en tant que porte-clés !) a permis – et permettra, puisque l'équipe présentera le latin à toutes les classes de 7^e – un rapprochement réel entre le latin et le quotidien des futurs latinistes potentiels.

Le magazine de littérature et de culture latines *Tempora* témoigne, lui aussi, de la volonté certaine de faire revivre le latin et de montrer à quel point il est non seulement contemporain, mais même indispensable pour s'expliquer le quotidien. Et la diversité des sujets est remarquable : une étude d'épidémies chez les Romains – dans un ouvrage post-classique, les *Historiae adversum Paganos* de Paulus Orosius, ainsi que dans le livre VII des *Métamorphoses* d'Ovide et la réécriture de celles-ci par l'auteur germanophone Christoph Ransmayr – cherche à donner des réponses à la pandémie actuelle et est également pourvue d'une bande dessinée ; recettes, mots croisés et expressions latines courantes viennent détendre le lecteur avant qu'il ne découvre les sites gallo-romains luxembourgeois les mieux conservés, un excursus sur la criminalité et les gladiateurs à Rome ainsi qu'un exposé sur les chevaux dans la littérature latine, etc. *Last but not least*, la mise en page est, elle aussi, très soignée et invite tout un chacun à plonger à l'envi dans l'actualité du monde « contemporain ».

Le jury tient donc à féliciter M^{me} Fabienne FATELLO et M. Marc KAUFMANN et leurs classes en tant que lauréats de l'édition 2021 du « Prix Henri Kugener » !

Comme les statuts le prévoient¹, la classe de M^{me} Fatello recevra la somme de 1000 €, celle de M. Kaufmann la somme de 400 €, destinées à l'organisation d'une activité culturelle centrée sur l'Antiquité.

Afin de garantir une visibilité plus grande aux productions gagnantes, je veillerai à ce qu'un descriptif soit accessible sur le site de l'ALPLG www.latingrec.lu, tandis que les projets eux-mêmes sont désormais accessibles à tous les enseignants de latin dans le groupe *TEAMS* de l'ALPLG AG.

Au nom du jury et du comité de l'ALPLG, je vous prie d'agréer, chères/chers collègues et classes participantes, mes salutations distinguées.

Franck COLOTTE, président de l'ALPLG

¹ « Le premier prix décerné dans le cadre du concours consiste en une contribution financière substantielle (de 200 € par élève, et jusqu'à 1000 € par classe max.) à un voyage scolaire culturel au choix de la classe gagnante et organisé par celle-ci. [...] »